

LANDIS NEWS

麗誌

2019

VOL.67

AUTUMN

TAIPEI
TAICHUNG
TAINAN
CHUHU
WULAI
YANGMINGSHAN

網美網紅拍起來！
跨時代絕美建築讓你一秒抓住目光
Snap Away on Those Timeless Glimpses of
the Spectacular Architecture



追求完美的精神·只為讓您留下美好的體驗

THE SPIRIT OF PURSUIT OF PERFECTION IS OUR
TIRELESS EFFORT TO ENSURE THE DELIVERY OF
WONDERFUL EXPERIENCES TO YOU

陽明山中國麗緻業務團隊 LANDIS RESORT YANGMINGSHAN

陽明山中國麗緻大飯店業務團隊由駐店經理以及兩位經驗豐富、活潑熱心的同仁所組成，不同於其他飯店每個部門都有精準的分工，我們的業務同仁主要工作內容除了一般的訂房、訂席等銷售業務以外，舉凡住房餐飲專案行銷、飯店公關活動，協助主管處理飯店內大小事務，也都屬於我們的工作範疇！但如何讓顧客感受到「體貼入心 更甚於家」的服務，是我們不斷努力的方向與目標。

常見到我們的背影像忙碌的工蜂穿梭在館內各個角落，每日上班後的第一件事情，就是先回覆處理顧客的來信或傳真；再來就是到飯店內各地方巡查，途中常能發現窗外的怡人景色，隨手拍下一張照片放在粉絲團上，只為向大家道聲早安；來到櫃檯瞭解住房以及退房狀況，發現櫃檯前有客人躊躇不定，這時我們會主動上前詢問；來到餐廳，望著用餐席上絡繹不絕的客人，適時地在餐廳同仁需要支援時伸出援手，團隊的分工合作讓看似繁瑣的事情變得簡單。

不論是會議或是婚宴的諮詢，每一次的專案活動，我們都嚴謹以對，依據顧客不同的需求，提供最專業的意見與提供最適合的場地。從一開始確認活動細節、持續溝通討論、活動前發送細節確認單給各個相關部門，每一刻都是戰戰兢兢，直到活動當日確認所有準備事項是否都已就定位並等待客人的到來。此外，我們還會化身為專屬小管家，在活動


彩排的時候可以在第一時間掌握現場狀況，若有任何問題，就能夠即時提供協助。活動結束後當然也非常希望顧客給予我們回饋與建議作為日後可以讓活動過程變得更好的改進。

業務團隊絲毫不敢有任何鬆懈，因為我們必須像是縝密的絲線將飯店裡各司其職、不同專業的部門串連起來，堅持把最好的一面呈現給大家，只為了讓陽明山國麗緻的服務精神發光發亮，而全力以赴便是我們對這份工作的信念。

The sales team of Landis Resort Yangmingshan is comprised of a Resident Manager and two experienced and helpful colleagues. As opposed to the common practice of other hotels in having accurately defined job scope between departments, our sales team also contribute to room reservation and Food & Beverage promotions, hotel Public Relations events, and assisting other managers in hotel general matters. The sales team continuously aim to render thoughtful and attentive services to guests in order to make them feel like home away from home.

As much as we were often seen meandering through every corner of the hotel, the first task of our every workday is to handle all mails or fax correspondence with customers, before inspecting every part of the hotel with the more than occasional processional discoveries of beautiful external views, which have been often snapped up in photos to be shared on social media as our morning greetings. And when it comes to understand room stay and check-out status at the front desk, whenever we found certain guests who appear stagnant in front of the counter, we shall make inquiries of their needs. When we approach the restaurants, and have seen endless incoming patrons, we would always seek to reach out to help out our restaurant associates. Teamwork is important for a smooth and efficient working environment.

Whether it be inquiries on conferences or wedding banquet, we take on every project with full determination by offering professional advise according to the various customer needs. We provide initial confirmation on event details, continuous follow-up with guests and issue event order form to each relevant department. Details of the event will be verified and confirm until the day of the event and up to the moment of arrival of guests Furthermore, we also assume the role of a butler so as to ensure everything runs smoothly from rehearsal to event execution. After the completion of events, we would look forward to receiving feedback from guests for the improvement purpose of future events.

There has never been complacency in the mindset of the sales team, as we connect the responsibilities of the different departments in the hotel. It is indeed an honor for us to serve The Landis Resort Yangmingshan and its valued guests. 



天圓地方 · 賦予禪意而又有溫度

UNDER THE CELESTIAL DOME, A PLACE OF WARMTH
WITH THE AMBIANCE OF ZEN



天圓地方是古人陰陽學說的一種重要的體現，這樣的哲學思想對傳統制器造物的藝術產生了重要而深遠的影響，在古代建築、園林、器物、裝飾、風水等活動中，方與圓被廣泛應用，形成了「尚圓」、「尚方」的造物觀和審美觀，也體現了古人運用方與圓來象徵「天人合一」的思想。

陽明山中國麗緻大飯店位於陽明山國家公園境內，是境內唯一的國際級觀光旅館，擁有得天獨厚的美景與最優質的白硫磺溫泉。日式禪風的空間設計，融入「方與圓」的幾何概念，兩個大型的公共溫泉池皆採用大片明亮的玻璃，加上專屬的庭園造景，讓山嵐、天光、花草及綠意來增添泡溫泉的樂趣。

引自陽明山「中山樓」發源的白硫磺溫泉，源源不絕湧出放流，不循環也不加溫，讓賓客享受原汁原湯活水溫泉，潺潺流水帶您走進寧靜的意境，淨化疲憊的身心靈。每天輪替更換男湯（方湯）、女湯（圓湯）的使用空間，讓您體驗兩種風格截然不同的溫泉池，也是您在陽明山駐足休憩的最佳景點。

陽明山的四季，景色變化多變，最佳的視野景觀，讓您在離台北最近的郊區即可享受輕鬆、休閒，在群山環繞、渾然天成的自然美景中，來一趟頂級的溫泉之旅！緩緩流動的泉水帶您走進禪意妙境。

The Tianyuan area is a reflection of the ancient Yingyang theory. Such philosophy has brought an important and long-lasting effect on the art for the making of objects and artifacts, as the Square and Circle were widely adopted in the programs of ancient architecture, garden, artifacts, decoration, and Fengshui, etc. Which in turn formed the underlying philosophy in "Shangyuan" and "Shangfang" in the Theory of Being and Aesthetics, while articulating the classical synergy between the man and nature.

As Landis Resort Yangmingshan is situated within the Yangmingshan National Park, it is the only International resort of its class with the unique breathtaking vista and top-quality white-sulfur hot spring. With the Japanese Zen-styled interior design, infused with the

geometric configurations of Square and Circle, the two large public hot spring pools with large window and exclusive garden landscaping have incorporated the mountain, sky, flora and greenery in accentuate a unique sense of fun for the hot spring experiences.

With the white-sulfur hot spring originated from the Yangmingshan Chungshan Hall, its endless supply of genuine hot spring of original stream and temperature allows the patrons to enjoy the authentic hot spring experiences of tranquility and mind-body purification. With the alternating usage spaces of men's (square) and women's (circle) hot spring wells, it allows you to experience totally different hot spring wells which would be the best scenic spots in Yangmingshan for you.



大眾溫泉池 - 圓湯



圓湯外荷花造景

As the seasonal changes in Yangmingshan with varying landscape and tremendous vista allow you to enjoy a relaxing stay amongst the mountains in close vicinity to Taipei City, it is a top-class hot spring experiences with a meticulous Zen-styled ambiance of natural flowing spring well. ♪

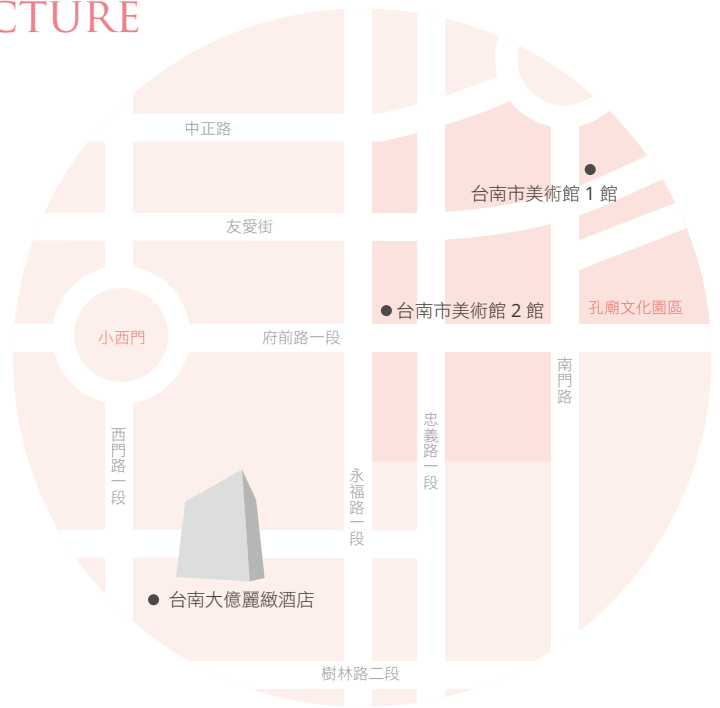
網美網紅拍起來！ 跨時代絕美建築讓你一秒抓住目光

SNAP AWAY ON THOSE TIMELESS GLIMPSSES OF THE SPECTACULAR ARCHITECTURE

「光影穿透玻璃，彷彿也穿越時光。屬於南國專屬的天高雲淡，在濃濃秋意下，有你，有我，還有數不盡的藝術藏蘊和城市印記。」

說到 2019 年台南最熱門的景點，絕不能不提到台南市美術館！由一館、二館兩座不同的建築物建構出區域的文化藝術氛圍，讓古都台南注入不一樣的活力與新舊融合的互動，滿滿的文化底蘊成為市民生活的一部分。

台南市美術館一館原是市定古蹟，前身為臺南市警察署，為折衷主義裝飾藝術式樣 (Art Deco) 風格建築，帶有濃厚日式風情點綴其中，裡頭空間氣派寬敞，不走入探究的話還感受不到別有洞天的視覺，每一個角落都充滿復古的風格，隨便拍，都是一幅美畫。



臺南市美術館二館

一館內展出台南藝術家們所捐贈油畫、水彩、素描、膠彩、版畫、攝影作品等。除了欣賞藝術品之餘，中庭還有一棵老樹佇立其中，午後陽光灑落，老樹蔭半遮蔽，在樹下喝著咖啡，時光靜謐彷彿一切都停了下來，非常愜意舒適。

位於忠義路上的二館是台南 IG 熱門超夯打卡景點，純白色的建築外牆，搭配台南蔚藍的天空，不用開濾鏡就能美翻一票朋友。

二館主體建築以具臺南特色的鳳凰花轉化為純粹又強烈的五角造型，半戶外平臺以階梯形塑休憩與活動空間。其中大廳大型五角碎形遮蔭屋頂，模擬大自然樹蔭效果，從底下向上拍照，光影疊錯，猶如時光穿梭，讓人沉浸其中。

假日時常能看到一群年輕女孩在館內外找尋最適合的背景，有時還能看到遊客在平台上眺望市中心的俯景，讓藝術美景在每一個舉手投足自然綻放。

二館現代風格的建築，結合館內近現代的藝術館藏；一館保留古蹟的氣息，兩者分別用不同的面貌展現出獨樹一幟的藝術風情，更讓台南美術館不只在館內藏物具有可看性，連建築都相當有拍照紀念價值，絕對是台南的必遊景點。

As light and shadow fall through the glass, and seemingly through time as well, the typical blue sky, a common feature in the southern land, has presented a strong aura of autumn for you and I, along with the countless artistic underlay and urban motif.

When referring to the most popular scenic spot of Tainan in 2019, Tainan Art Museum has always been at the top of the list! With Building 1 and Building 2 consists of the domain culture and its artistic ambiance infusing the ancient city of Tainan a unique vitality as well as the synergy between the old and the new, and allowing such enriched cultural underlay to become an integral part of the lives of the citizens of Tainan City.

The Building 1 of Tainan Art Museum was originally a certified City Heritage Building, formerly as the Headquarter of Tainan City Police, with Art Deco architectural styling, a common



幾何造型碎形屋頂結構

theme amongst buildings of the Japanese colonial-rule period, with its spacious interior evoking a surprising look-and-feel upon one's visit, as every corner full of retro styling remnant, a popular subject of many avid photographers.

There are many artworks, donated by Tainan local artists, such as oil paintings, watercolor paintings, sketches, Eastern Gouache painting, print, and photography, etc., on display in Building 1. So, apart from taking in the artwork display, the old tree in the middle of the courtyard provided a perfect place for enjoying coffee under its canopy, as one enjoys the timelessness of a relaxing afternoon.

As the Building 2 on Chungyi Road is a popular check-in spot for the Instagram enthusiasts in Tainan, its white-color exterior wall complemented by the blue sky of Tainan, which is a perfect shot for many photographers.

The main building of the Building 2 is of a pure pentagon form mimicking that of Royal Poinciana, with semi-outdoor terrace using the staircases to shape the resting and activity area, especially in having the large fragmented pentagon roof shading in the mall hall as a spatial metaphor for the effect of natural tree canopy shading that is a fascinating subject when photographed from the ground.

During the holidays, there are often groups of young girls meandering throughout the building to search for the perfect photographic backdrops, while visitors are keen to explore the vista of the city center from the terrace, by allowing the stunning views to naturally come to them.

With the modernist architectural styling of the Building 2, in synergy with the neo-modern arts collection of the museum, Building 1 has preserved its architectural heritage, with such contrast between each building has cast its unique artistic traits, as well its own photographic characteristics, a must-visit touring spot in Tainan. *L*

註：台南大億麗緻飯店步行至台南市美術館各館僅需 5 分鐘至 10 分鐘左右，沿途有司法博物館、葉石濤紀念館、台灣文學館等景點。

Ps. As the Building 1 and 2 of Tainan Art Museum are within 5-minute and 10-minute walking distance from Tayih Landis Tainan respectively, there are also popular tourist spots of Tainan District Court building, Yeh-Shyr-Tau Literary Memorial Museum, and National Museum of Taiwan Literature to visit.



保留了古典主義的色彩
成為文青朝聖打卡新夯地



一館主體建築原為臺南市警察署



美術館一館 - 中庭

大億麗緻 X 永樂町鼓茶樓



【好戲開鑼】

「鼓茶樓·答嘴鼓」即日起~2019/12/31

雅緻雙人房

\$4,750元起 8折起加購高鐵票

住房 用餐 看戲 導覽 一次滿足

體貼入心 更甚於家 Your home away from home

TAYIH LANDIS
TAINAN
台南大億麗緻酒店

THE LANDIS
HOTELS & RESORTS
麗緻旅館系統

LANDIS
CLUB
緻友會員



更多優惠專案內容或訂房
請至www.landishotelsresorts.com
或洽聯合訂房中心(02)2598-3455



圖文提供 / 喬治衝浪 Super George Surf Taiwan

走吧，一起衝浪去！

LET'S GO SURFING!

台灣是一個四面環海，海洋資源豐富的島嶼，東側緊鄰著全球第一大洋 - 太平洋，西側是台灣海峽，渾然天成的海岸線綿延 1,200 公里，大片的海域適合從事各項水上活動。近年來台灣興起一股衝浪熱，由於四季都不受到氣候影響，順勢成為新的衝浪者天堂，聲名遠播至美、日、紐、澳。距離台北市一個小時車程的宜蘭，因為擁有不同難易度的衝浪地點，是人數最密集，也是最適合學習衝浪的區域，在此處可以看到不少遠道慕名而來的中外衝浪高手，甚至每個星期都到這裡報到的外國朋友，有時會誤以為置身於國外。

衝浪對我而言，更趨近是一種生活型態。常常凌晨 3 點就起床出門，日出的時候下水，人多的時候上岸，早早回家展開美好的一天。長期衝浪下來，在生活上起了微妙的變化，比如某些物慾會被衝浪取代，覺得穿著一雙精品球鞋不如簡單穿上夾腳拖；減少社交活動、養成規律作息，愛上把皮膚曬的黝黑甚至開始留意天氣海浪預報圖，認識颱風不盲目追浪，學習在海中保護自身安全。而人生的觀念也在不知不覺間，調整了過來，像是跟無盡大海學會了包容萬物的雅量、變得正面積極，更因為在海上經歷過瞬息萬變的風浪，反而能輕鬆看待生活中繁瑣事務，體悟到人的極限是可以無限延伸，超越自我。





乘風破浪 - 挑戰自我



頭城外澳雙獅風景

然而衝浪並非是一件容易的事，第一個遇到的難題就是划水，衝浪運動 80% 都是在做划水動作，划水的好壞是能否追的到浪的關鍵。追到浪起乘之後，為了能夠完美的呈現，必須依據浪面的變化，不斷調整自己在衝浪板上的姿勢與角度，時快時慢，做出符合當下位置的最好動作，從浪底到浪頂，每個細節都不得馬虎，憑著穩扎穩打的練習，還要發揮臨場反應甚至加入創意，才能讓衝浪者在這道海浪上的表現淋漓盡致。好的衝浪者需要絕佳的體能，耐心，毅力，洞察力與清晰的頭腦；同時具備這些並非容易，且因為四季的寒暑變化，能保有初衷維持多年衝浪的人比例始終不高。

即便如此，每個人總能在第一次衝浪的時候感到無比振奮，只因為這項運動像施展著魔法，讓人心境回到孩提時代那種簡單、無憂無慮的開心時刻。還沒試過衝浪嗎？所謂的 80/20 法則，美好的海浪僅留給最傑出的人享受，這是改變我人生的事，值得您親自體會一次，相信也會就此沉浸在衝浪的感動之中！

As Taiwan is a geographically blessed island with abundance of oceanic resources while neighboring the largest ocean in the world, the Pacific Ocean with Taiwan Strait on the other side, which culminate to a natural coastline that is 1200 KM long, most of which are suitable for all kinds of water events. In recent years, there has been growing popularity for surfing, as Taiwan offers an all-year-round environment for surfing enthusiasts and top surfers from all over the world. And Yilan, one-hour drive from Taipei City, with many surfing locations representing various difficulties, has become the most frequently visited surfing area, also the best location for learning to surf, a surfer's paradise that rivals any other location around the world.

As far as I am concerned, surfing has become a lifestyle for me, as oftentimes, I would head to the surf at 3 am, and get home before starting on the rest of my day. Surfing has also had a transformative effect on my life where sandals have replaced expensive sneakers, getting into a regular living pattern, getting a healthy tan, as well as tuning in on coastal surf conditions, and learning to protect myself in the water. Consequently, mindset towards life has also unknowingly become more tolerant, just like the ocean, more positive and proactive, and even so more relaxed in facing the everyday mundanity, in true realization of the infinite possibility of self-extension and improvement.



As surfing is not an easy task, the first difficulty would be pedaling, which comprises of 80% of the surfing exercise, as pedaling shall determine the success or failure in catching waves to which pedaling shall be adapted for the preparation for all postures and angles, and every little detail matter, on top of persistent practice, not to mention improvisation and creativity for best performance. Good surfers also require optimal conditioning, patience, perseverance, insight and clear head, and for those to have all of the require qualities for surfing being never easy, and given the seasonal changes in weather, these belong to a selected group of rare breeds of surfing enthusiasts.

Even so, everyone that attempted surfing for the first time has always felt the excitement, as this is a sport that casts spell on those who endeavor to try in reminiscing the simple and worry-free childhood memories.

Have you tried surfing yet? Much like the 80/20 principle, spectacular waves are only reserved for the outstanding ones to enjoy, and since this has been a life-changing experience for me, you ought to experience it once for yourself, and the thrill of surfing shall find you just fine!



喬治衝浪學校

臉書粉絲團 | 喬治衝浪

Super George Surf Taiwan

連絡人 | 喬治 George

手機 | 0988-517-908

LINE ID | georgetshai

地址 | 宜蘭縣頭城鎮濱海路二段 419 號



漫遊

大台中

簡單輕旅行

優惠期間 | 2019 / 12 / 01 - 2020 / 02 / 29
優惠房型 | 平日標準客房NT\$4,199起

THE LANDIS
TAICHUNG
台中亞緻大飯店

THE LANDIS
HOTELS & RESORTS
麗緻酒店集團

LANDIS
CLUB
親友會員



更多優惠專案內容或訂房
請至 www.landishotelsresorts.com
或洽聯合訂房中心(02)2598-3455

黑金蒜燉子排 | 秋高氣爽 · 養生補氣

GOLDEN BLACK GARLIC PORK-CHOP STEW
HEALTHY AUTUMN CUISINE



天氣轉涼，秋意漸濃，不妨伴著涼意，喝一碗溫暖滋補的黑金蒜燉子排。臺灣為全球主要的大蒜生產國、消費國及出口國。由於國人烹飪喜愛食蒜，故蒜農產地遍布全台，品質上有一定的水準，此外，市場上流行的「黑蒜」已成為廚師們烹調的常用品。

「黑蒜」是由生大蒜頭經過特殊技術加工製作而成，能使生大蒜頭本身的蛋白質轉化成人體每天所必需的18種胺基酸，進而能被人體快速吸收，增強人體免疫力、恢復疲勞，對人類健康維持有相當作用，抗氧化更勝大白蒜呢！憑著黑蒜超高的營養價值以及甜軟口感和味道酸甜，食後無異味，沒有大蒜的辛辣，不上火，深受國人喜愛，為現今養生聖品！

As the weather turns mild when autumn is upon us, a taste of warm and nourishing Golden Black Garlic Pork-Chop Stew is the way. Taiwan is the world's major producer, consumer and exporter of garlic. Chinese people love to eat garlic so it has become an indispensable part of the culinary world. Good quality garlic has been grown all over Taiwan, especially the "Black Golden Garlic". "Black Golden Garlic" is made from raw garlic head and processed by proprietary technology which converts the protein in garlic to the 18 Amino Acids our body needs daily, and can be easily absorbed to optimize immune system, and fatigue recovery, as well as maintenance of general health as a much superior antioxidant than ordinary garlic! With its ultra-high nutritional value, the sweet and soft texture, and sweet and sour flavor of Black Golden Garlic, with neither abnormal after-taste, nor the spicy taste of normal garlic, a much-treasured ingredient and food for healthy diet. *L*

黑金蒜燉子排 Golden Black Garlic Pork-Chop Stew

Q&A

Q1

如何挑選黑蒜頭？ How to select Black Golden Garlic?

市面上黑蒜粒於一般超市或網路都能買的到，但建議挑選時選真空包裝、整顆沒經過切面的，避免一次購買太多。Black Golden Garlic can be purchased in normal supermarket or via internet, however, it is recommended to purchase those with vacuum packing, and in whole bulb, with sufficient volume only.

Q2

如何保存黑蒜頭？ How to preserve Black Golden Garlic?

未食用完一般要儲存於乾燥陰涼處，最長不要超過2年，放進冰箱冷凍為最佳保存方式，避免發霉，因黑蒜已經熟成，除了不會影響功效，還會越冰越甜，從冰箱取出後可直接食用。

For unused portion, it should be stored in dry and ventilated location for no longer than 2 years, especially in the freezer being the best storage option to avoid molding. Furthermore, since the Black Golden Garlic has been aged, the refrigeration would have sweetened its taste, such that it can be consumed straight out of the freezer.

Q3

黑蒜頭食用禁忌？ Any Consumption Prohibitions of Black Golden Garlic?

黑蒜根據身體不同症狀有不同區別禁忌，如正常人每日食用1-2次，每次1-2瓣；提高免疫力預防感冒每日2-3次，每次2-3瓣；如促進睡眠，每日2-3次，每次1-3瓣。

There may be particular prohibitive measures for various bodily symptoms, such as normal daily intake of 1-2 times a day, with 1-2 cloves each time, and for the purpose of increasing the strength of immune system, the daily intake would be of 2-3 times, with 2-3 cloves each time, and for the purpose to enhance deep sleep state the daily intake would be of 2-3 times, with 1-3 cloves each time.

RECIPE

Step 1

水滾後放入豬軟骨，並加少許米酒川燙。

Put Pork cartilage into boiled water and add some rice wine



Step 2

去除血水、洗淨。

Remove blood from pork cartilage and wash.



Step 3

撥蒜，整顆不切。

Peel garlic as a whole.



Step 4

將豬軟骨、枸杞、雲林黑蒜頭、海鮮菇放入電鍋中(外鍋放入一杯半的水)，注入水八分滿燉煮。

Place pork cartilage, Chinese Wolfberry, Yunlin Black Golden Garlic and Beech Mushroom into the rice cooker (with a cup and a half of water in the outer area), and fill up the inner cooking container to 80% full, before stewing.



Step 5

電鍋跳起來後，再悶半小時，加少許鹽巴調味即可。

After rice cooker turns off, allow it to simmer for 30 minutes, before adding some salt to taste.



海鮮菇 30g

Beech Mushroom 30g



雲林黑蒜頭 30g

Yunlin Black Golden Garlic 30g



豬軟骨 200g

Pork Cartilage 200g



鹽 3g

salt 3g



枸杞 10g

Chinese Wolfberry 10g



THE LANDIS NEWS

Chef Recommends 好料推薦

黑麻油雞糯米飯

Black Sesame Oil Chicken on Gluten Rice



軒中餐廳及宴會廳招牌菜色「黑麻油雞糯米飯」為行政總主廚陳克強的私房料理，看似簡單的美味卻隱藏細膩的料理手法，首先為讓糯米完整蒸透，會先將糯米泡水整晚後再瀝乾水蒸長達 50 分鐘備用，料理時特選珍貴西港純正黑麻油及老薑，以小火爆香至香氣撲鼻，再拌入已炒半熟的臺灣去骨土雞腿肉，以半水半酒比例，加入米酒、薄鹽醬油及蠔油，待酒氣燒開蒸發後，與糯米均勻拌勻蒸煮，熱騰騰溫暖上桌，看起來精緻可口，黑麻油與糯米飯完美交融，口感溫潤柔軟、香氣濃郁，配上 Q 彈多汁的雞腿肉，最適合於秋日微涼之季品嘗進補，不僅暖胃，更是暖心。

The signature dish, "Black Sesame Oil Chicken on Gluten Rice", of the Chinese restaurant and banquet hall is indeed the private recipe of the Executive Head Chef, K.C. Chen, culminated in a seemingly simple yet complex dish with detailed techniques. First, the gluten rice shall be steamed right through, after it is immersed in water overnight, and then dried and steamed for 50 minutes. , Stir fry specially selected genuine Hsigang black sesame oil and aged ginger in low heat wok until the aroma emerges, and add in half-fried de-boned free-range chicken leg follow by rice wine, equal portion of water, low-salt soy sauce and oyster sauce. Mixed evenly the cooked gluten rice until the alcohol evaporated, before serving. The fusion of aroma from black sesame oil and gluten rice, intertwined with warm and soft texture, as well as supple aroma, and complemented by juicy chicken leg, which is indeed an ideal autumn dish for the seasonal replenishment of energy and health. *L*

竹湖嶂順麗緻文旅 LANDIS INN CHIHU

馥麗坊 | 精心烘焙傳遞幸福好滋味

ARÔME – THE REFINED TASTE OF OUR BAKERY

當整座城市還在沉睡，馥麗坊 Arôme 烘焙室的燈已悄悄點亮，西點主廚全神貫注的在大理石檯上揉著麵糰，米白色的麵粉如同被施展魔法般，輕盈的飛舞著，說這是喚醒飯店的神聖儀式一點也不為過。清晨五點上工，西點主廚 Ken 師傅與團隊成員們數年如一日、用時間淬鍊出的專業好手藝，讓馥郁的烘焙香氣傳頌到飯店每個角落。早上七點多早餐時刻，入住的商務貴賓得以飽嚙第一批新鮮出爐的烤麵包，搭配香醇的黑咖啡，啟動一整天的活力與好心情。

馥麗坊 Arôme 三年前剛成立的時候，只是個藏在飯店大廳裡的小小烘焙坊，沒有大張旗鼓的行銷宣傳手法，產品精心擺放在麵包檯與蛋糕櫃上，內餡不僅誠意十足且擁有樸實滋味，並提供眾多試吃品項來為自己發聲。不到一個月的時間，奇蹟般的在鄰里之間口耳相傳開來，附近的社區住戶、鄰近的清交大師生、入住的商務客等，每到下午特定時刻總是能看到絡繹不絕選購的客人。



馥麗坊蛋糕 - 歐貝拉

請教馥麗坊Ken師傅，做出如此美味的甜點麵包秘訣是什麼？原本想像Ken會回答諸如「力道的收放、時間的掌控、食材的搭配比例、香氣的捕捉、味覺的創意巧思」等專業的答案，沒想到Ken靦腆的說：「就是每天認真的做，把事情做好。」展現了職人精神，其精隨帶著一股浪漫，純真而嚴謹、專一而不斷精進。看似簡單直覺的烘焙技巧，實則經過千錘百鍊的反覆歷程，每日專注與用心對待每個細節，這樣的愛與熱情吸引了眾人，成就了平凡之中的偉大。

馥麗坊Arôme的溫暖香氣持續飄揚，Ken師傅數十年的精湛功力，如今透過實習生的教學讓好手藝得以傳承。畢生實踐的反覆雕琢逐步延展到世代之間，學習與訓練的過程實屬不易，但職人精神在師生之間愈磨愈亮、熠熠發光。美好的烘焙香氣將更暖心、更悠長。

「一輩子只做一件事，並將它做到極致」這是職人精神，也是馥麗坊師傅快樂與自豪的初心原點。細細品嚐精心烘焙的滋味，的確是愈嚼愈香。



馥麗坊繽紛小蛋糕




馥麗坊西點主廚 Ken

When the whole city is still asleep, the lights of the Arôme Bakery has been quietly lip up. The pastry chef is focusing on rolling the dough on the marble benchtop amid the magical flying dust of flour, a very sacred ritual in the awakening for the hotel establishment. From 5 am onwards, pastry chef, Ken, and his team members have rendered professional and hard work in delivering not just the aroma of well baked pastry to every corner of the hotel, but at hotel breakfast service, all patrons are able to enjoy the first batch of freshly baked bread from the oven in satisfying their first and the most important meal of the day.

When Arôme was founded 3 years ago, it was merely a petit bakery hidden in the hotel lobby without high-volume marketing but focused on putting up finely made pastry on the bread counter and cake cabinet, with great filling and tasting samples offered. Within one month of its opening, the words of mouth spread, and the neighboring residents, students and hotel patrons flooded the bakery every afternoon.

By asking the Arôme pastry chef, Ken, what the secret was in producing such delicious pastry and desserts, the presumed answer may have been the likes of professional terms such as how the dough was made, timing, recipe, aroma and creativity in tasting, etc., however, to our surprise, Ken answered with a touch of shyness saying, by just focusing on doing the task every day in order to do it well, which simply denotes the purity of his professionalism, the discipline behind every task, and the pursuit of excellence in his career. Every seemingly easy and intuitive baking task is the result of countless and repetitive practices, attention to details, as well as the daily focus it takes to formulate the success and admirations by many, amid the ordinary of the ordinary.

As the aroma from Arôme inundates every day, the legacy of Chef Ken's work was able to be passed down to the apprentices. As the repetitive craft has been gradually passed to the next generation, the disciplined process of learning and training adds to value of such legacy of professionalism at its highest level while the actual aroma of the baked pastry lingers with generations to come.

It may well take a whole lifetime to only complete one task and make it the ultimate perfection. This is the spirit of the staff and the original intention and pride of the chef to allow the guests to savour a refined taste of the baked pastry. 



馥麗坊暢銷麵包 - 芒果裸麥



馥麗坊西點主廚 Ken 手作過程

竹湖暉順麗緻文旅 觀光局擴大國旅秋冬遊



秋冬假期輕鬆玩零負擔！
眾多住房專案 每房最高現省NT\$1,000

訂房專線：03-571-3633



體貼入心 更甚於家 *Your home away from home*



LANDIS INN
CHUHU
竹湖暉順麗緻文旅

THE LANDIS
HOTELS & RESORTS
麗緻旅館系統

LANDIS
CLUB
緻友會員



更多優惠專案內容或訂房
請至 www.landishotelsresorts.com
或洽聯合訂房中心(02)2598-3455



台北亞都麗緻 THE LANDIS TAIPEI

在亞都麗緻 · 家的溫暖無所不在

IN LANDIS TAIPEI, YOUR HOME AWAY FROM HOME

出自於心的溫暖，穿梭於各樓層間，40年來的送往迎來，熱情不減
Providing warm hospitality to our guests for the almost 40 years.

「體貼入心 更甚於家」，是台北亞都麗緻大飯店每位同仁始終如一的待客熱誠，讓您在下榻的分秒間感受細膩而不著痕跡的溫暖。

40年來，累計住宿千晚的常客不計其數，卻總有那樣一位客人不經意的一句話觸動我們的心弦。

Mr. Bruno，經年累月飛行全球從事貿易，每當飛行至台灣，必定下榻亞都麗緻。某一天，他買了一個新視訊設備，想要連結使用客房內的電視，但卻無法成功作業，向櫃台同仁反映後，立即派出專業技師前往解決問題，但花了數十分鐘仍舊無法順利排除障礙，於是同仁提出更換客房的建議，將他升等至套房，使用進階的電視設備。當飯店同仁將訊息表示讓Mr. Bruno了解後，他婉拒我們的建議，面帶微笑的說：「當你家的電視壞掉時，你會搬家還是換一台新電視？」簡潔的一句話，讓同仁迴盪在心中的感動遠多於訝異，原來Mr. Bruno早已把亞都麗緻視為他在台北的家！

寡言的Mr. Bruno總是面帶微笑，工作閒暇時喜歡安靜的坐在餐廳角落獨自享用餐點。這一天，他臉上的惆悵取代了微笑，原來預定返家的行程被工作延誤了，這將讓他錯過了女兒艾瑞兒的畢業典禮。深知無法參加女兒盛典的遺憾，飯店同仁貼心的寫了一張卡片並特別準備療癒小物 - 小魚艾瑞兒送至Mr. Bruno房內，希望藉由同名為艾瑞兒的小魚能稍稍慰藉客人思念女兒的心情。1,692晚的住宿天數，同仁對於Mr. Bruno的互動始終是尊敬多於親切。但在那一次的退房，他卻主動拿出一支全新I phone，並向同仁表示無意間得知飯店即將舉辦員工活動，希望能以小小的心意做為嘉獎同仁的禮物，也對於飯店關懷他無法準時返家的心情銘記在心。

溫婉含蓄的細膩，貼心而不著痕跡的關懷是所有台北亞都麗緻大飯店同仁的服務底蘊。我們發自內心的細膩溫暖，只為了讓您分秒間皆能怡然安心，讓家的溫暖無所不在。

Providing warm hospitality to our guests for the almost 40 years. Providing considerate and attentive service have always been the

core spirit of every associate in the Landis Taipei, as it conveys the genuine warmth throughout your stay. Over the last 40 years, there are guests who have stayed with The Landis Taipei for more than a thousand nights and there has always been positive remarks which touches the heart of our associates.

Mr. Bruno is a seasoned business traveler around the world for his international trade business and whenever he visits Taiwan, he always chooses to stay in The Landis Taipei. During one of his stay, he wanted to connect a newly purchased audio-visual equipment to the television in his room but was unsuccessful even after our Engineering team was dispatched to his room by the Front Office associate. When we



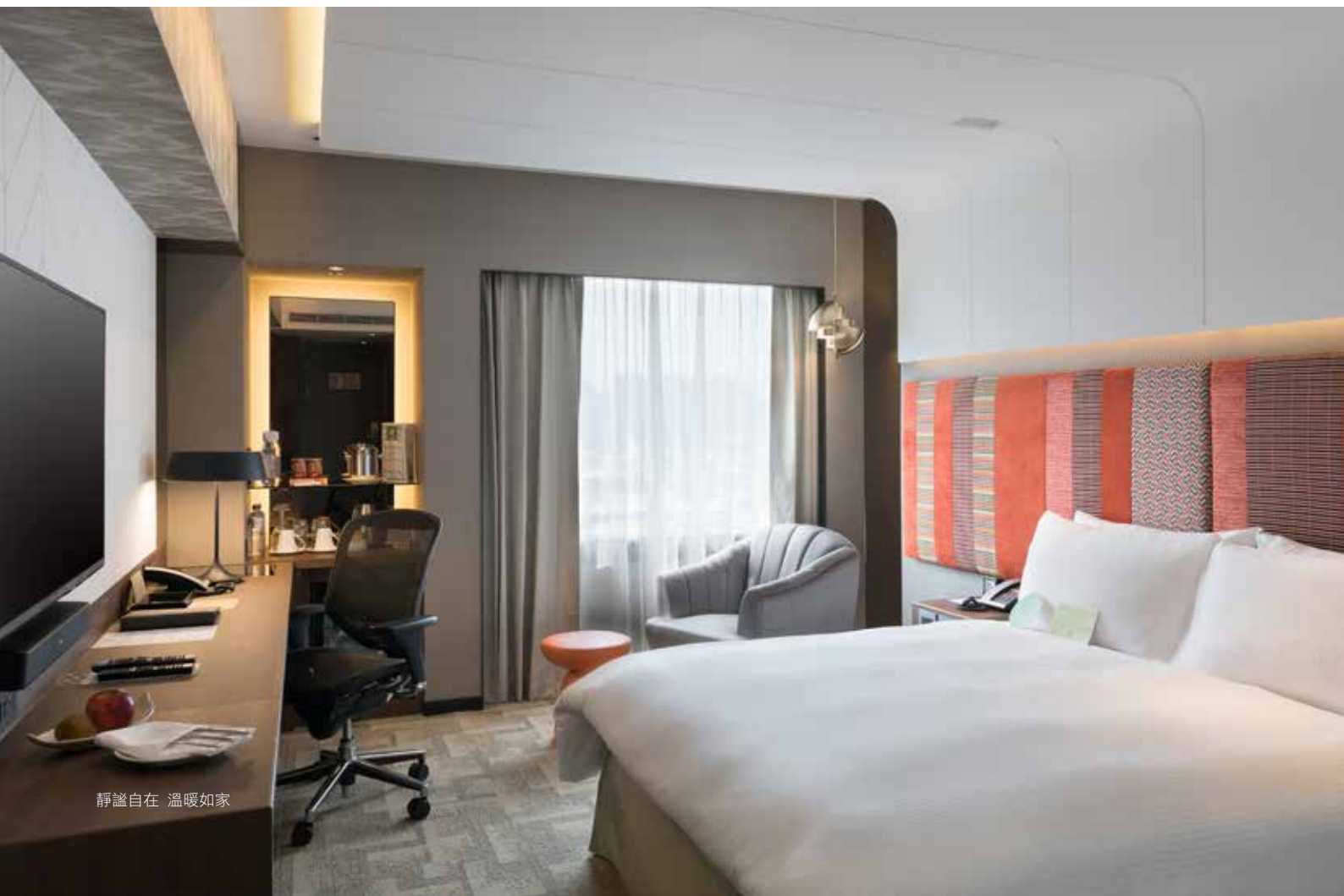
療癒小物 - 小魚艾瑞兒

suggested to upgrade him to another category of room to enable him to use his new equipment, Mr. Bruno courteously declined with a smile by saying "When your television at home needs repair, do you move or purchase a new one?" This sincere remark has touched the hearts of our associates which showed that Mr. Bruno has long treated the Landis Taipei as his home away from home!

Mr. Bruno being reserved, has always enjoyed sitting in the quiet corner of the restaurant in his down time to enjoy his meal, one day, grave disappointment replaced the usual smile on his face as his work schedule has delayed his plan to attend the graduation of his daughter, Ariel. After we found out about his unfortunate scheduling mishap, our staff delivered a handwritten note

with a small gift of a small fish named Ariel to his room, with the hope of bringing relief to his disappointment. With 1692 stays, our staffs have been always been courteous in their interactions with Mr. Bruno but on the check-out day, presented a brand-new iPhone to the associate concerned as a as a token of appreciation for the associate's thoughts in recognizing his unhappiness .

Such warm and reserved sentiment yet attentive service has always been the underlying traits of all associates in the Landis Taipei. The personalized and warm hospitality allow our guests to enjoy their stay like their Home Away From Home. *L*



食 × 力
之 × 秋

輕鬆遊 · 大口吃
泡湯餐飲享優惠！



體貼入心 更甚於家 Your home away from home

PAUSE LANDIS
WULAI
烏來璞石麗緻溫泉會館

THE LANDIS
HOTELS & RESORTS
麗緻旅館系統

LANDIS
CLUB
緻友會員



更多優惠專案內容或訂房
請至www.landishotelsresorts.com
或洽聯合訂房中心(02)2598-3455

台北亞都麗緻 The Landis Taipei

微光一隅

A Sliver of Dimmed Light

夾在壁間的黃光，透出回家的微亮溫暖，
一年8,760個小時無休的工作，
總是靜靜的矗立在那，守候旅人的蒞臨與離開，
它能感受您的思鄉情緒，也能共享旅行間的歡欣喜悅，
低調暖色的透亮，為旅人指引著回家的方向，
像家人般的關心，含蓄而溫暖，
微光一隅，接待過數以萬計的來與去，
即便您已離開，它仍靜默的等待，旅人回家的一天！

The sliver of yellow light permeates to give the subtle warmth of home, With 8760 hours of tireless work every year, Standing there quietly as always, waiting to greet the arrival and departure of travelers.

It can feel your homesick sentiment, as well as share with you the joy of the journey, Obscured yet warm translucent light pointing the way for the travelers, with homely care, subtle yet heartwarming, A sliver of dimmed light, having embraced thousands of those having come and gone, Even after your departure, It still waits in silent for the day travelers return home!



I N F O

Tel +886-2-2597-1234 taipei.landishotelsresorts.com



I N F O

Tel +886-4-2303-1234 taichung.landishotelsresorts.com

台中亞緻 The Landis Taichung

金黃美景映入眼簾

Golden Vista

「萬美之中秋為最」，退去夏日的聲聾，金黃色的秋天已悄悄的來到。微涼的空氣讓上班的路途多了一份輕鬆愜意，聞著淡雅的咖啡香，從窗戶望出去，緊鄰台中亞緻大飯店的草悟道，枯黃的樹葉紛紛揚揚地落在道路上，像鋪上了一層黃地毯，不像春天那麼嫵媚，夏天那麼火熱，冬天那麼含蓄，一片秋季獨有的靜謐，遊走在蜿蜒的路間。

As autumn being the most poetic season of all, gone were the bustling of the summer, and the golden autumn has silently arrived. Mild air adds a relaxing aura to the journey to work, interwoven with a subtle smell of fresh coffee, while looking out the window, there was the view of the Calligraphy Greenway seemingly carpeted by fallen leaves, right next to The Landis Taichung, although not as voluptuous as the spring, not as fiery as the summer, and not as reserved as the winter, but an autumn-only serenity meanders along the winding road.

台南大億麗緻 Tayih Landis Tainan

唯美典雅，如詩如畫

Classic Elegance, Poetic Artwork

暖色微醺的燈光，灑落在水墨畫作上，南國的夏日豔陽是調皮的孩子，到了該睡的時間還遲遲不肯闔眼，把餘光混進了秋日的氣息裡。

這是台南大億麗緻六樓 BEING SPA 門口旁的典雅角落，四幅「春夏秋冬」的畫作與古典木製桌椅彰顯沉穩的安定感，貴賓坐在此休憩，自然形成了一幅詩情畫意的唯美風景。

As the warm but obscured light falling upon the water-ink painting, the summer sunshine manifests a precocious unwillingness to give in to its eventual transition to the autumn.

This is the classic alcove near the entrance of BEING SPA on the 6th floor of Tayih Landis Tainan, as the four paintings depicting each season, and the classic genuine-timber furniture articulating the stern sense of stability, as a sheltering alcove for patrons to rest and contemplate a naturally poetic and beautiful vista.



6F 公共休息區

INFO

Tel +886-6-213-5555 tainan.landishotelsresorts.com



植栽牆

INFO

Tel +886-2-2861-6661 yangmingshan.landishotelsresorts.com

陽明山中國麗緻 Landis Resort Yangmingshan

療癒慢時光

A Therapeutic

在一個寧靜而安逸的角落裡，擺放著紅色沙發，旁邊有著療癒的植栽牆，抬頭一看溫暖的陽光從天灑落，泡湯累了，還是游泳累了，在這裡休息一下，閱覽報章雜誌，慢慢的渡過愜意時光。

In a quiet and tranquil alcove, a red sofa accompanied by a therapeutic plantation wall along which warm sunshine lightly cascaded from the sky, a great place to relax, and to read leisurely, after a comfortable hot spring bath, and a torrid swimming workout.

烏來璞石麗緻 Pause Landis Wulai

秋意濃催楓紅 Maple Season

秋天的氣息愈來愈濃厚，樹木已開始染上顏色，朱紅色或金黃色等鮮豔的色彩照映在水面，呈現充滿夢幻氣息的景觀。欣賞著窗外的楓葉景色，放下累積已久的壓力，讓身心靈沉醉於這片美景當中。

微涼的秋季小週末何處去？來璞石、賞楓、泡溫泉、遊烏來！

As the ambiance of autumn grows, the trees start to take on different colors of bright red or golden yellow reflected on water in a fantastic scenery. As the sea of maple flooding into the vista, in which it releases the long-built-up pressure to allow our body, mind and spirit to immerse.

Where to go in these mild and cool autumn weekend? Visit Pause Landis, take in the maple vista, enjoy hot spring, and take a tour of Wulai!



廳外景觀

I N F O

Tel +886-2-2661-8000 wulai.landishotelsresorts.com



新埔柿餅

I N F O

Tel +886-3-571-5888 chuhu.landishotelsresorts.com

竹湖暉順麗緻 Landis Inn Chuhu

柿子紅了，新竹特色之旅

Persimmon Ripening Season to Visit Hsinchu

距離竹湖暉順麗緻文旅僅20分鐘車程，即可從繁榮市區到抵達純樸可愛的新埔鎮。以熱情好客聞名的客家小城，每到秋天總會飄來柿餅香氣，吸收飽滿陽光的橙黃橘艷鋪滿老厝稻埕，不僅帶來壯觀的視覺饗宴，更是最適合秋日午後的清甜茶點。敬請到竹湖暉順麗緻文旅享受颯爽宜人的美好假期。

Located merely 20-minute drive from Landis Inn Chuhu, the humble township of Hsinpu is a Hakka town renowned for its warm hospitality, as every autumn has seen the old remnants covered in bright orange-yellow, amidst the familiar aura of persimmon cake, which not only orchestrate a spectacular visual symphony but a refreshing desserts ideal for autumn afternoon. Welcome to Landis Inn Chuhu to enjoy the serene holiday.



世界知名指揮家 拉格納·柏林(Bohlin Ragnar)，同時也是2009年葛萊美獲獎者，來台期間下榻台北亞都麗緻大飯店，參加即將演出的福爾摩沙合唱團25週年系列音樂會。

Mr. Bohlin Ragnar, The world-renowned conductor, is also a Grammy nominee in 2009 stayed at the The Landis Taipei during his participation the 25-year anniversary concert of Formosa Singers.



知名藝術家蕭勤(中)於國立臺灣美術館舉辦展覽活動，入住台中亞緻大飯店，並於大廳與台中亞緻大飯店客務部主任施尹婷(左一)合影。

Well-known artist, Mr. C. Hsiao, held an exhibition in National Taiwan Museum of Fine Arts, stayed in The Landis Taichung, and was photographed with Front Office Supervisor of The Landis Taichung, Ms. Y.T. Shih (First Left)



2019年台南藝術博覽會三月再度於大億麗緻舉辦，展前記者會酒店總經理嚴心誼(右三)與社團法人中華民國畫廊協會理事長鍾經新(中)、臺南市政府文化局局長葉澤山(左三)及副局長周雅菁(左二)、台南市美術館館長潘(右四)等貴賓合影。

Tainan Art Fair 2019 was held again in Tayih Landis Tainan in March, 2019. During the Press Conference, General Manager, Frances. Yen, (Third from Right), was photographed with VIP guests Chairman of Taiwan Art Gallery Association, Ms. C.H. Chung (Center), Head of Department of Cultural Affairs, City of Tainan, Mr. Z.S. Yeh (Third from the Left), and his Deputy, Ms. Y.C. Chou (Second from the Left), and the Director of Tainan Art Museum, Mr. F. Pan, (Fourth from the Right)



知名藝人喬治先生 - 張兆志以及其妻子許允樂於6月15日至陽明山中國麗緻大飯店用餐，並於飯店山嵐廳拍攝直播。

Renowned artist, Mr. George C.C. Chang, was accompanied by his wife, Ms. Y.L. Hsu, visited the Yangmingshan Landis Resort on June 15th, was dining in the Shan Lan restaurant.



小小部落客林莉與爸爸媽媽一同入住全新的木樂地聯名親子房「魔法料理方城市」，林莉在迷你小廚房玩得不亦樂乎，最後不小心在手工帳篷裡睡著了。林莉第二天很開心的跟大廳的Pepper 機器人說下次還要再來玩，全家人皆很感謝飯店的貼心服務，期待下次再見面！

Child Blogger, Ms. L. Lin, accompanied by her parents have come to stay in the brand-new MULEDY family room "Magic Cuisine City", as she had a wonderful time in the mini-kitchen, and eventually fell asleep in the hand-craft tent. The next day, Ms. Lin was happily talking with the Pepper robots in the lobby about her next visit, as her whole family was very appreciative of the hospitality extended by the hotel, and looking forward to their next visit!

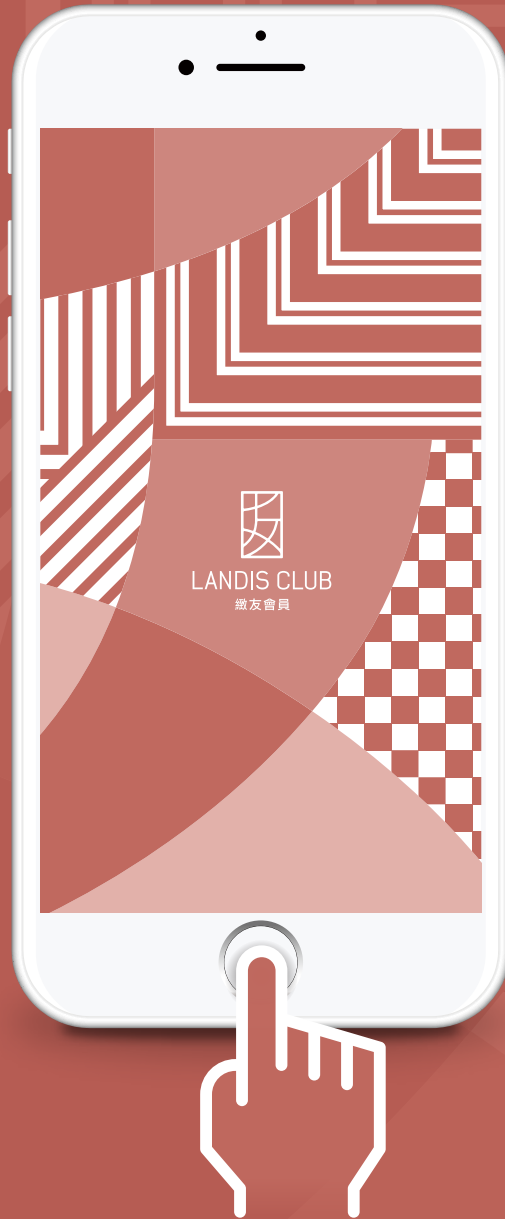


涼爽舒適的秋天，是一年之中最舒服的季節，不妨規劃一趟溫泉鄉小旅行，品嚐道地的美食小吃並體驗空中纜車之餘，光是在烏來就有好幾處適合秋天登山健行的地點，上山活動筋骨之餘也能呼吸清新空氣、貼近大自然！

Amidst the cool autumn weather, it is the most comfortable season of the year, so why not plan a little trip to the hot spring country, while tasting the authentic local foods, and experiencing the beauty of the local landscape from the comfort of the gondola ride, as there are many routes ideal for autumn hiking exercises while enjoying the fresh air.

緻友APP即將登場

Landis Club APP Coming Soon



每個當下,都把你放在心上 Above and Beyond



THE LANDIS
HOTELS & RESORTS
麗橙旅館系統



LANDIS
CLUB
緻友會員



更多優惠專案內容或訂房
請至 www.landishotelsresorts.com
或洽聯合訂房中心(02)2598-3455